Anque sea



Atribución de imagen: Angel Castaño con IA Dall-e

También: Ni que sea, Ninque sea

En español: Mismamente, Por ejemplo, Por lo menos, Al menos, Como mínimo, Ni siquiera, Aunque sea

[*locución conjuntiva*]

1- Equivale a la conjunción **"aunque"** más el verbo **ser** si no va seguido de otro verbo (***Anque sea*** *chico, sabe ya muchas cosas*).

2- Con entonación descendente indica que una posibilidad resulta aceptable aunque no sea la ideal, equivale a: **por ejemplo, mismamente, o así, más o menos** (*Ponme un pincho de patatas* ***anque sea*** / *Dame* ***ninque sea*** *ese de ahí, si no los tienes más largos*).

3- Con entonación descendente se usa cuando se pide a alguien que haga algo, o que ayude con algo, pero quitándole importancia a la cosa, como si en realidad diera igual, aunque no da, (*Amos, come un poquine más* ***anque sea*** */ Quédate* ***ninque sea*** *dos horas más / Vente conmigo* ***anque sea****, qu'entre los dos lo apañamos*).

4- Con entonación ascendente se usa para establecer un mínimo bajo, equivale a: **por lo menos**, **al menos, como mínimo, aunque sea, aunque sólo sea** (con matiz de protesta o dando pena). (*Si no quieres preparal pinchos, ponnos unas acitunas* ***ninque sea****, que sin pical na no apetece bebel)*.

5- (en oraciones negativas) Para rechazar categóricamente una opción con el sentido de "ni siquiera en ese caso": Ni siquiera, aunque sea. La negación puede quedar sobreentendida: ?*¿Vienes? ?Ninque sea cobrando* (= no iré, ninque sea cobrando). También "Ninque juera" (aunque fuera).

Ver: Anque, Mesmamente, Ni anque, Ninque

• Esto anque sea de palo es mu duro.

• Pos mañana nô sé, poemos dilnos al cine ninque sea.

• [Si él no viene], vamo a dejal-lo y mos vamo a il los dos, anque sea. Y a las mismas dos mos juimos.

• Pos si estás sola vente a cenar con musotros esta noche, ninque sea.

• Pero por Dios, cállate un ratine ninque sea, que me ties la cabeza tonta to'r día.

• Hombre, la próxima vez anque sea déjanos las sobras, que esta vez ni eso.

• Si nô tienes pa dalme una ocena, dame ninque sea cuatro o cinco güevos pa poel apañalme hoy.

• Yo ahí nô pienso dil en la vida, ninque sea contigo. Ni con san Pedro voy yo ahí.

• — ¿Tú te apuntariés a eso si pudieras? — ¿Yo? Ni anque juera cobrando.

• Miren a ver si los pueden meter anque sea como sea, porque ya de aquí a Talaveruela es un minuto, y ya bajan algunos, y en Varverde bajan más, ya pueden ir más a gusto.

• Este puchero tiene mu poca sustancia. Mira vel, echa ninquesea un cachino chorizo y un poco tocino pa que sepa a algo.

• Si estás mu cansá mos se ntamos ninque sea un rato y aluego ya si eso tiempo habrá de seguil.

• Queriâ un ramo e flores. Ponme ninque sea unos claveles y alguna rama verde p'acompañar.

• Dame algo, ni que sea veinte duros.

• ¿Nô ties pan? ¿Dame ninque sea un cachino, que m'he queao sin na?

• Pásate a velnos, ninque sea un ratine, que Manolo se alegrará de verte.

• — ¿Cuántos güevos te echo? — Pos dos ninque sea.

Campos semánticos: Adverbios Adverbios de grado/cantidad Conjunciones Conjunciones adversativas Enfatizador Gramática Locuciones adverbiales Locuciones conjuntivas

Comentarios:

La RAE no recoge las acepciones **2 y 4,** pero la forma "aunque sea" con ese uso se encuentra también en algunas zonas de España y, sobre todo, de América.

La forma **ninque sea** es en principio más enfática que **anque sea**, pero se usaba tanto que el énfasis quedaba diluído. Donde es más frecuente es en las acepciones **5**, que es de por sí negativa, y **2** (*Tú no te dejes pegal, bobito, arréale una patá* ***ninque sea****, pero no te quées sentao*).

Las acepciones **2** y **4** sólo se distinguen por la entonación, pues la gramática es la misma. Las acepciones **2** y **3** tienen la misma gramática y entonación, incluso su uso es muy parecido, así que lo que permite diferenciarlas son pequeños matices en la entonación, el lenguaje corporal y el contexto.

La alternativa **ni que sea** parece una adaptación moderna de la expresión por influencia del estándar pero manteniendo el uso peraleo.

Origen: Latín. **Nos entró a través del** castellano antiguo. **Es** castellano con variación de uso.

Etimología:

Anque viene del latín **ad huc** (*hasta aquí*), que dio la forma **aún** y las formas latinas **quid** y **quae** del interrogativo **quis** (*qué*). Estas formas se unieron en el compuesto medieval **aunque,** formado a partir del adverbio enfático **aún** y la conjunción **que**. La forma **anque** no es una corrupción fonética del español, sino la pervivencia de una variante castellana medieval:.

"*Por Dios que non sé quién fue, mas mucho me paresció ombre bueno e por ende le creí lo que me dixo como si lo dixérades vos; **anque** con todo recelo lo creí, pero a Dios dó gracias porque salió a bien".* (*El baladro del sabio Merlín con sus profecías*, c. 1450).

Ni viene del latín **nec** (*ni, no*), del mismo significado**.** .

El uso coincide en general con el de la expresión **ni que sea**, forma del castellano vulgar presente en muchas zonas de España. Es un catalanismo antiguo que reproduce la locución catalana ***ni que sigui*** (*aunque sea: para algo servirá esta camisa, ni que sea para fregar el suelo*).

Sin embargo la forma peralea **ninque sea**, con **N**, podría venir de la contracción de la forma castellana **ni aunque sea** (**ni'nque sea**), donde la partícula negativa **ni** puede tener un sentido literal o puede actuar simplemente como forma enfática, lo que sugiere que la forma original debió haber sido **ni siquiera aunque**... También podría provenir de **nin anque** o de **nin que**, pues en castellano antiguo solía usarse la forma **nin**.

"*E **nin** vos desta preguntades **nin** creo que queriades inquerir **nin** yo sabria, **nin aunque** supiesse, querria responder*". (*El Oracional*, Alfonso de Cartagena, c. 1456).

Esta forma, que ya no se usa en el estándar, sí que era usada igual que en el peraleo en el castellano medieval:.

"*Y como esta reina lo desease mucho, inportunó a los Reyes Católicos para que ellos lo hiciesen; los quales, **ni aunque** algunos días lo dilataron, al cabo le dieron palabra que lo procurarían".* (*Crónica de los Reyes Católicos*, Alonso de Santa Cruz, c. 1500).

© Raíces de Peralêda (Peraleda de la Mata, Cáceres, España)
Web: raicesdeperaleda.com